2020
AÑA DI ENSEÑANSA Y INNOVACION

ISLA ONLINE

Diahuebs 16 Juli 2020
Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

ISLA ONLINE
NOTICIA DI GOBIERNO

2020



UN ISLA RESILIENTE



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

NOS LO SALI DI E CRISIS AKI Y BIN BEK NA UN ARUBA FUERTE CU UN ECONOMIA Y AUTONOMIA MAS FUERTE



Den su reflexion na final di Conferencia di Prensa di Gobierno di Aruba diaranson anochi, Prome Minister Evelyn Wever-Croes encurasha pueblo di Aruba pa no laga niun hende convence nos cu nos no por. Nos lo sali di e crisis aki y bin bek na un Aruba fuerte cu un economia y autonomia mas fuerte

Prome Minister Evelyn Wever-Croes: "Mi kier para keto un rato na un desaroyo cu mi a constata den comunidad. Mas bien un reflexion cu den e ultimo tempo nos ta tende hende ta bisa cu nos a faya como pais, cu nos mes no por. E ta manera un tendencia pa pone nos kere cu nos no por.

Cuminsando e etapa nobo aki den e lucha contra Covid crisis, laga nos no permiti nungun hende hinca den nos cabes cu nos no por pasobra nos por y nos lo vence e crisis aki. Bo ta tende tin biaha nan ta bsia nos a faya den maneho di nos pais y p'esey mester laga otro tuma over, mester laga Hulanda tuma over. Nan ta bisa nos a faya den finansas publico di nos pais y p'esey nos tin cu laga otronan haci'e.

Prome, mi no ta kere esaki y por prueba esaki cu echonan. Berdad den pasado tawata tin momentonan cu a bay bon y otronan cu a bay menos bon. Sinembargo nos tawata na caminda pa cambia direccion y coregi cosnan cu por a bay malo. Aña pasa, 2019, nos a cera aña cu un surplus den nos presupuesto di 14 miyon y e aña aki, 2020, prome cu Covid, nos tawata tin un surplus di 40 miyon. Berdad Covid a dal nos pero no por bisa cu nos a faya. Aruba a atende cu e crisis aki miho cu hopi pais. Te hasta cu paisnan mas grandi y mas poderoso cu tin mas fondo cu nos.

Nos a tende tambe cu como pais nos a faya pasobra nos no ta combati corupcion y p'esey nos mester laga Hulanda tuma over of otro hende tuma over. Esey tampoco ta berdad. Claro cu nos pais tin problema di corupcion mescos tur otro pais, Hulanda sigur. Pero nos a demostra tambe cu nos tin un Ministerio Publico cu ta atende cu e corupcion y ta investiga y esey ta e factor cu ta determina si como pais bo ta atende cu corupcion si of no.

Pues ora nan bisa bo politiconan a faya, gobiernonan a faya, ta berdad, tawata tin fayo y mester semper admiti erornan. Pero bo mester admiti tambe cu Gabinete Wever-Croes tawata hibando Aruba su finansas riba un caminda sostenibel y duradero.

Manera ma bisa, Covid a dal nos hopi duro. Mundialmente el a dal duro y nos ta depende di turismo y talves p'esey e la dal nos mas duro. Sinembargo e ta temporal. Aworaki nos economia y finansas ta den un estado hopi critico pero e ta temporal. Cu nos mester di ayudo, sigur cu si. Den bida hasta e personanan mas independiente y mas fuerte tin biaha mester di ayudo. Y esaki no kiermeen cu nos a faya. Admiti cu bo mester ayudo of pidi ayudo ta demostra cu bo kier lanta para bek.

Y mi ta sigur, mirando tur loke ta pasando den nos pais awor cu e etapa nobo aki, mirando cuanto entusiasmo y compromiso nos hendenan ta demostrando den ricibi nos turistanan, dunando nan un bon servicio sabiendo tur riesgo, mi tin tur confiansa cu nos lo ta hopi exitoso di awor bay padilanti.

Awor ainda berdad e temponan ta dificil pero no laga niun hende bisa bo cu nos no por. Nos por y nos lo vence e crisis aki, nos lo sali di esaki y bin bek na un Aruba fuerte cu un economia y autonomia mas fuerte".

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

ARUBA NO A ACCEPTA E CONDICIONNAN Y TA SIGUI DEN DIALOGO

"Cu fe y determinacion nos ta logra atrobe"



Diahuebs atardi, Gobierno di Aruba a yama un rueda di Prensa extraordinario pa den tur transparencia duna un update riba e negosacionnan cu Hulanda tocante e condicionnan cu Hulanda a pone pa e fiansa pa e di 3 tranche cu Aruba lo mester a haya dia 3 di juli ultimo. Prome Minister Evelyn Wever-Croes a wordo acompaña pa Minister di Husticia, Andin Bikker, Minister di Finansa, Xiomara Maduro y Minister di Labor y Asuntonan Social, Glenbert Croes.

Prome Minister a duna di conoce cu Gobierno di Aruba no a acepta e condicionnan di Hulanda y ta sigui den dialogo cu Hulanda tocante e condicionnan pa e fiansa.

"Tin espacio financiero pa cumpli cu tur e debernan financiero di e luna aki, mientras ta sigui negocia riba e pakete di fiansa y inversion. Mi kier sigura bo cu nos ta tene e interes di tur ciudadano na cuenta, especialmente esnan mas vulnerable den comunidad y manteniendo nos autonomia", Prome Minister a enfatisa.

Prome Minister a subraya cu apesar cu mundo henter ta pasando den tempo duro pa motibo di Covid, e ta keda cu confiansa cu Aruba lo logra sali for di e crisis aki. Aruba a logra den pasado y Aruba lo logra atrobe. Pasobra nos logronan ta basa riba nos determinacion y curashi, fe y confiansa, trabou duro y perseverancia.

Te cu siman pasa, Aruba no tawata tin niun apertura y forma pa por a dialoga. Sinembargo, despues di su biahe siman pasa pa Hulanda, Prome Minister a logra cu pa Aruba a habri un caminda pa dialogo. Esaki a tuma luga mesora despues di Conseho di Minister diabierna dia 3 di juli y mesora a cuminsa negosacionnan riba 'ambtelijk niveau'. Y despues a sigui varios negosacionnan cu e ekipo di Aruba y esun na Hulanda.
Awe a bira cla cu riba e nivel 'ambtelijk' no a tene cuenta cu e temanan mas esencial pa Aruba. A base di esey Aruba a presenta awor un contra proposicion na secretario di estado Knops. Entre otro a tene cuenta cu e supervision mas extenso, e autoridad di e entidad, y e edad di pensioen pa 67 aña, e dolarisacion di nos economia y companianan estatal.

Tambe Prome Minister a logra cu durante su reunionnan na Hulanda cu Secretario di Estado Knops, pa Sr. Knops honra e peticion di Prome Minister pa publica e documentonan cu tin di haber cu e condicionnan pa cu e fiansa. Esaki pa Aruba tawata hopi importante pasobra por a sigui debatenan habri caminda tur hende por a lesa y of studia e documentonan. E documentonan aki ta disponibel pa un y tur cu kier tin acceso of kier studia nan.

"Aruba ta pasando den temponan di prueba, di retonan dificil y mi ta comprende e preocupacionnan di cada ciudadano. Pero tambe Aruba ta conoci pa su determinacion pa logra. Lo mas importante ta pa no tin miedo y pa tin fe y confiansa cu e etapa aki tambe ta bay ta exitoso pa Aruba. Aruba lo logra un biaha mas. Nos por".





MINISTER MARISOL LOPEZ-TROMP

MINISTER di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente

A TRASPASA MANEHO DI 16 AREANAN PROTEHA PA FUNDACION PARKE NACIONAL ARUBA

Saliñanan y rooi lo wordo maneha conhuntamente cu DOW

E siman aki a tuma luga un momento historico sumamente importante pa Aruba.
Minister di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente Marisol Lopez - Tromp conhuntamente cu Natasha Silva (General Manager Fundacion Parke Nacional Aruba) y Frank Benita (Hoofd Beheer Waterschappen), a firma e Decreto (Landsbesluit) traspasando e maneho di e 16 areanan di naturalesa proteha, pa Fundacion Parke Nacional Aruba (FPNA). E zonanan cu tin Rooi y Saliña lo tin un maneho conhunto entre FPNA y DOW.



Trayectoria

5 di Mei 2020 Minister Marisol Lopez - Tromp a firma e Decreto Ministerial Gubernamental caminda cu a concretisa e proteccion di e 16 areanan cu gran balor di flora y fauna na Aruba. E proceso aki tabatin un trayectoria basta largo cu a inicia for di aña 2013, a traves di un mocion entrega pa proteha e areanan aki. E tempo ey Minister Lopez - Tromp como Parlamentario a firma na fabor di e mocion, awor como Minister encarga cu Medio Ambiente, el a finalisa e trayecto ey.

Cu e traspaso di maneho di e 16 areanan pa FPNA, ta duna contenido na e proceso aki cu pa basta aña tabata andando, na bienestar di nos flora y fauna.

Por ultimo Minister Lopez - Tromp a enfatisa cu ta sumamente importante pa comunidad ta consciente di e rikesa y balor natural di nos isla. Pesey ta importante pa sigui e reglanan di locual cu mag of no mag den e areanan aki por medio di borchinan cu indicacion. Si nos no cuida e areanan di balor aki, tur lo wordo destrui y nos lo perdenan.

Continuacion A Traspasa Maneho











Departamento di Impuesto:

HACI DECLARACION MENSUAL VIA "BO IMPUESTO" TA OBLIGATORIO

Lo no otorga e formularionan di declaracion mensual den forma di papel mas

Manera conoci, tur contribuyente por haci nan declaracion mensual di BBO/BAVP/BAZV, loonbelasting, speelvergunningsrecht, toeristenheffing, BBV, BBVAM den un forma digital pa medio di e portal "BO impuesto" (of BOi). Departamento di Impuesto recientemente a habri tambe e oportunidad na su contribuyentenan pa entrega y manda e lista colectivo di salario (VZL) y/of e lista colectivo di pago na tercera persona (VOD) den forma digital pa medio e portal menciona.

DECLARACION DEN FORMA DI PAPEL NO TA POSIBEL MAS

Departamento di Impuesto ta recorda tur contribuyente cu pa e luna di juni 2020 ainda por a entrega e formularionan di declaracion den forma di papel. Sinembargo pa e luna di juli 2020 en adelante por haci declaracion mensual di impuesto unicamente den forma digital. E fecha final pa haci declaracion di juli 2020 ta 17 di augustus 2020. Pa e impuestonan mensual, Departamento di Impuesto lo no otorga e formularionan di declaracion den forma di papel mas. P'esey ta importante pa haci un cita y registra tur compania pa haya acceso na "BO impuesto".

DECLARACION DIGITAL TA OBLIGATORIO

E contribuyentenan cu ainda no a registra nan mes pa por tin acceso na "BO impuesto", a ricibi recientemente un invitacion oficial di Departamento di Impuesto via e-mail of carta pa nan registra mas pronto posibel, pa asina di awor en adelante nan por sigui cumpli na tempo cu e obligacion di haci declaracion di impuesto. Departamento di Impuesto ta recorda



su contribuyentenan comercial, cu declaracion di impuesto den forma digital ta obligatorio y mester considera e invitacion pa registracion uno oficial segun articulo 6 di nos Ordenanza nacional general di impuesto.

HOPI A REGISTRA CABA

Actualmente tin 6.376 contribuyente comercial cu ta haci uzo di e servicionan digital di "BO impuesto" y nan ta sumamente satisfecho cu paramento den rij pa entrega declaracion di impuesto a pasa definitivamente pa pasado. E cantidad di usuarionan di "BO impuesto" a aumenta den luna di juni cu 1.666 contribuyente y actualmente tin un total di 117 asesor fiscal registra den e portal "BO impuesto". Keda sin cumpli cu e obligacion di haci declaracion por conduci eventualmente na imponemento di cobransa adicional (naheffingsaanslag), inclui boet pa incumplimento of investigacion di e negoshi.

Departamento di Impuesto:

E PORTAL DIGITAL "BO IMPUESTO" TA DISPONIBEL TAMBE DEN WEEKEND

Por haya acceso na BOi tur dia di 7 or am te cu 11 or pm

E portal digital "BO impuesto" (of BOi) ta e plataforma unda tur contribuyente por haci nan declaracion mensual di BBO/BAVP/BAZV, loonbelasting, speelvergunningsrecht, toeristenheffing, BBV, BBVAM den forma digital. Recientemente Departamento di Impuesto a habri tambe e oportunidad na su contribuyentenan pa entrega y manda e lista colectivo di salario (verzamelloonstaat of VZL) y/of e lista colectivo di pago na tercera persona (verzamelstaat opgaaf derden of VOD) pa medio di e plataforma menciona.



Pa facilita y duna tur contribuyente oportunidad amplio pa por atende cu nan debernan di impuesto, awor "BO impuesto" ta disponibel tur dia, esta di dialuna te cu diadomingo for di 7 or di mainta te cu 11 or di anochi.

Macuto di Compras

Cu e 'Macuto di compras' nos ta presenta prijs di algun producto popular den supermercadonan di Aruba. E observacion di prijsnan a tuma lugar durante 14 y 15 di juli 2020, <u>den diferente districto</u>. Den comparacion di prijsnan no ta tene cuenta cu calidad di e productonan cu por varia entre supermercadonan. Nota: e prijs di mas barata pa cada producto ta accentua na color.

Supermarket/ Minimarket		Sing Fung F.C.	Feng Da S.M.	Bo Wah S.M.	Xing Da Chang	Noord S.M.	He's S.M.	Fung's S.M.	Macro S.M.	New Food Center	Komi S.M.
Producto	***Cont.***	T.Leend.	O'stad	S.Blanco	S.Blanco	S.Cerca	Monserat	Noord	San Nic.	San Nic.	S.Grandi
Juice-EVERFRESH	16 fl oz.	2.75	2.65	2.64	2.78	2.88	3.25		2.70	2.65	2.75
Coconut water-Concita	310 ml.	2.70		2.70	2.75		2.95		2.65	2.75	2.60
Hotdog-Rockingham	12 oz.	2.95		3.99	3.45		4.50	4.29	3.99	3.90	4.00
Frozen chicken broiler-specifica marca	1.300 gr.	7.95	7.73	7.78	6.99				7.45	7.70	7.50
Paisa keshi	p/kilo		23.50	23.05	19.95	25.50	25.50		19.95	23.95	25.00
Singles American, 12 slices-Kraft	9 oz.	7.00	7.15	7.75					6.85	7.90	6.95
Ardenner ham	p/kilo	22.75	18.88	22.15	24.50	27.50	25.50	25.95	19.50	22.95	22.00
Peer	kg.	3.35	5.03		7.55	5.50	5.95/3st		3.95	3.45	5.45
Apelsina	kg.	3.85	3.40	4.99/4st	3.19	4.50	4.50/4st	5.85/4st	5.65	6.95	4.50
Appel- Red Delicious	kg.	3.25	3.99	5.15/4st	4.62		4,50/4st	4.25/4st	3.15	5.99	3.95
Gatorade	20 oz.	2.25	2.15	2.09	2.11	2.20	2.50	2.40	2.15	2.10	2.10
Malta-Vitamalt	330 ml.	2.45	2.58	2.26	2.63	2.75	2.75	2.89	2.50	2.50	2.49
Pantene- shampoo	375 ml.	12.75	12.50	13.08	12.65	12.75		13.25	13.25		12.10
Diaper-Pampers baby nr 4, 22-37 lbs.	22 stuks	21.65	22.23	23.28		26.50			22.55	23.65	23.00
Cotton swabs-Q-tips	170 stuks		4.79	4.88	4.85	5.25	5.25		4.95		5.00
Tomato sauce- Hunts den bleki	14,5 oz.			3.54	3.95	3.88	3.95		3.15	3.10	
Corned beef - Libby's	340 gr.		6.53	6.44	6.52	6.95	6.95	6.15	6.55	6.55	6.58
Vienna sausage - Libby's	4.6 oz.	1.37	1.39	1.39	1.39	1.25	1.50		1.45	1.45	1.30
Mushrooms pieces & stems -Roland	4 oz.		2.40	2.39	2.38	2.50	2.65			2.45	2.45
Cut green beans - Del Monte	8 oz.			2.68	2.68		2.95		2.70	2.75	2.70

Departamento di Salud:

RESIDENTENAN CU BIAHA MESTER TA CONSIENTE DI E RISICO ORA NAN BOLBE, PA EVITA PLAMA E VIRUS



Cu introduccion di hopi medida di control, Aruba a logra habri su frontera un bez mas. A implementa hopi condicion pa nos bishitantenan pa evita cu nan por introduci e virus na Aruba. E condicionnan aki ta ensera cu nan mester presenta un test di Covid 19 negativo prome cu nan por move liber riba nos pais. Sea nan ta bin cu e test haci caba of nan por haci e test aki na Aruba, segun condicionan stipula di Aruba.

Loke ta e procedura y condicionan stipula pa un persona local of residente drenta bek Aruba despues di a bay di viahe ta poco diferente, esaki pa motibo cu no por nenga un local of residente di drenta su pais. E local of residente tin e opcion contrario na e exigencianan di e biahero pa bay den cuarentena pa 14 dia y no mester presenta of haci e test di Covid -19 na aeropuerto. Esaki sigur ta locual ta haci e risico pa localnan y residentenan bolbe plama e virus si nan no ta responsabel y atene nan mes na e reglanan stipula.

Departamento di Salud Publico durante e dianan cu a pasa a tuma nota cu algun local y residente ta scohe pa e opcion di bay den cuarentena pa 14 dia y no test na aeropuerto. DVG kier recorda local y residentenan cu e opcion aki tin su desbentahanan, e ta rekeri un responsabilidad grandi y tin consecuencia tambe si no cumpli.

E desbentahanan ta cu si durante e dianan di cuarentena e task forse constata cu bo persona no ta cumpli cu e condicionnan stipula, bo lo risibi un boet di minimo fl 1000,-. Durante e 14 dianan di cuarentena aki SVB no ta registra bo persona como AO y esaki nifica cu bo persona mester tuma e dianan aki como dianan di vakantie. Si durante e dianan di cuarentena bo persona realisa cu e miho opcion ta pa haci e test pa por sali di cuarentena, AZV no ta cubri e gasto di e test aki y como cu e test no lo wordo haci na aeropuerto pero na laboratorio e costo pa e test ta subi pa fl 225,-.

Departamento di Salud Publico ta haci un suplica na tur local y residentenan cu ta pensa di bay di biahe. Pa bienestar di bo mes, bo famia, nos comunidad y nos pais na momento cu bo regresa di biahe tuma e miho opcion y haci bo test di covid-19 na aeropuerto. Incorpora e $75,- di e test den bo budget di biahe, pa di e manera aki contribui na minimalisa e risico di trece y plama e virus riba nos dushi pais Aruba.

DOS CASO TA KEDA REGISTRA DI COVID 19 NA ARUBA

DVG ta informa cu dos caso mas di Covid 19 Corona virus cu a keda constata.
Ta trata aki di un persona residente di Aruba y un turista, nan tur dos a wordo getest na Aeropuerto. Un di nan a bin di Rep. Dominicana via Miami y e otro persona a bin di Miami.



Ambos persona ta bon di salud y segun proceduranan di protocol nan tur dos a bay den isolacion. E total ta bira awor 5 caso activo di Covid 19 na Aruba. Por nota pues cu e systema di filters, screening di controlnan ta dunando resultado. Nos ta garando a virus prome cu e por drenta nos comunidad y sigui plama.

DVG ta desea e pashentnan un pronto recuperacion. Pa mas informacion tocante di update di casonan di Covid 19 y tur otro informacion, Tips y Protocol por bishita e website www.arubacovid19.org.

Aruba
SU RECUPERACION
Y FUTURO



UPDATE
DIAHUEBS 16-7-2020



CASONAN CORONA VIRUS ARUBA

Positivo	Recupera	Negativo	Cuarentena	Morto
108	100	4185	21	3

Activo	Getest
5	4293

COVID-19 EXIT

Decoratiecommissie Aruba
Comision Condecoracion Real Aruba

"Duna honor na esun(nan) cu merece honor"

OPORTUNIDAD PA ENTREGA PROPOSICIONNAN PA CONDECORACION REAL 2021

Aruba a conoce e aña aki un grupo grandi di 17 persona cu a ricibi un Condecoracion Real pa motibo cu nan a destaca riba diferente tereno y/of a dedica nan mes na nos comunidad. Comision Condecoracion Real Aruba ta informa cu entrante dia prome di juli 2020 pueblo di Aruba por entrega proposicionnan pa personanan ricibi un condecoracion real otro aña, na ocasion di celebracion di aña di Rey na april 2021.

Pa un persona por wordo considera pa haya un condecoracion real mester tene cuenta cu e accento ta cay riba prestacionnan particular pa y den comunidad. Tin dos categoria:
- Trabou boluntario, pues trabounan pa cual e persona no a/ta ricibi salario;
- Prestacionnan particular cu un persona a haci contra pago, pues den su trabou.
E prestacionnan aki mester ta di un caliber y nivel di e halto ey cu nan ta surpasa locual normalmente ta wordo spera di su trabou y mester tin un balor excepcional pa desaroyo di Aruba.

Tur persona of instancia cu conoce un persona cu na su opinion ta merecedo di un condecoracion real por entrega un proposicion. Pa haci e proposicion aki mester haci uzo di dos formulario special.
E formularionan aki ta obtenibel entrante 1 di juli 2020 na balie abou na entrada na Bestuurskantoor na Playa, na Bestuurskantoor na San Nicolaas of cerca e miembronan di Decoratiecommissie Aruba. Tambe por download e formularionan for di e website di Gobierno: www.gobierno.aw, www.overheid.aw, www.government.aw.

E formularionan di proposicion mester wordo yena completo y detayadamente y mester wordo firma door di e persona(nan) of e instancia cu ta haci e proposicion ("voorsteller").
E motivacion di e peticion ta di crucial importancia.
Pa evalua e meritonan di un persona cu ta wordo proponi pa un condecoracion real ta di sumo importancia pa duna tur informacion pidi riba e formularionan y pa menciona tur dato y informacion cu por duna realse na e trabou(nan)/actividad(nan) desplega door di e persona en cuestion.

Comision Condecoracion Real Aruba ta enfatisa cu otorgamento di un condecoracion real mester keda un sorpresa pa e persona concerni. Pa e motibo ey ta di suma importancia pa NO informa e persona concerni cu ta bay haci un peticion pe, ni envolvi'e den e proceso di prepara un proposicion. Mester haci e trabao preparatorio den tur secrecia. Esaki lo evita un desapunto den caso cu e condecoracion no ta wordo otorga.

E entrega di un proposicion pa un condecoracion real mester wordo haci na Decoratiecommissie Aruba y mester wordo entrega den un envelop cera na Bureau di Minister Presidente di Aruba (Bureau Minister van Algemene Zaken) na atencion di Decoratiecommissie Aruba, Bestuurskantoor, L.G. Smith Blvd. 76, Oranjestad, Aruba.

Proposicionnan pa condecoracionnan real ta wordo trata na Hulanda door di e organo cu ta carga e nomber di "Nederlandse Kapittel voor de Civiele Orden". Nan ta duna e conseho definitivo pa cu e condecoracionnan real y nan ta hopi estricto. Por ehempel, den caso cu un persona tin tremendo logronan pa comunidad, pero e tin por ehempel boetnan grave, un persona asina lamentabelmente no ta bin na remarca pa un condecoracion real durante cierto periodo. Por ehempel pa un boet durante un aña y dependiendo di e cantidad di boet durante mas aña.

Semper un peticion mester wordo manda hopi luna adelanta, casi un aña adelanta, pa por keda cla cu tur tramite na Aruba y na Hulanda pa asina e personanan por ricibi nan condecoracion na luna di april di e aña venidero. E aña aki e ultimo dia pa entrega un proposicion pa un Condecoracion Real pa aña 2021 ta diabierna 4 di september 2020.

Por fabor tuma nota cu proposicionnan incompleto y proposicionnan cu a drenta despues di diabierna 4 di september 2020 lamentabelmente no por wordo trata.

Aruba tin hopi persona cu ta contribui na nos comunidad mediante trabou boluntario y personanan cu ta destaca realmente den nan trabou. Ta deseo di Comision Condecoracion Real Aruba pa mira hopi di nan ricibi un condecoracion real na 2021, mescos cu e aña aki. Ta p'esey un peticion na un y tur pa haci un esfuerso pa esaki bira realidad y pa asina Aruba por honra su hendenan balioso. Comision Condecoracion Real Aruba ta spera cu pa aña di Rey 2021 tambe comunidad lo reacciona cu hopi entusiasmo pa reconoce esnan cu ta haci trabou importante pa y den nos comunidad.

Den caso cu tin cualkier pregunta of pa mas informacion por tuma contacto cu e miembronan di Comision Condecoracion Real Aruba:
sra. F. Perez-Lopez (tel. 583-8425)
sr. V. Frank (tel. 587-4979)
sra. N. Anthony (cel. 593-1921)
sra. I. Nicolaas-Ras (tel. 584-8880)
sra. R. Garrido (cel. 593-1820)
sr. D. Figaroa (cel. 741-0100)

Tambe por acerca e comision via e-mail: condeco.aruba@gmail.com

Comision Condecoracion Real Aruba 2021



GOBIERNO DI ARUBA

Condecoracion Real 2021



Con pa propone un persona?

- Por haci proposicion dor di yena dos formulario.
- E formularionan aki ta obtenibel durante oranan di oficina na balie di Bestuurskantoor na **O'stad y San Nicolas.** Tambe por download e formularionan for di e website di gobierno: **www.gobierno.aw**
  www.overheid.aw
  www.government.aw

Ta ricibi peticionnan pa aña **2021** entrante dia
1 juli 2020
E ultimo dia pa entrega peticionnan ta dia
4 september 2020

Pa mas informacion por yama

Sra. F Perez-Lopez tel: 583-8425
Sra. I. Nicolaas-Ras tel: 584-8880

Refineria di Aruba (RdA):
31 DI JULI 2020:
FECHA LIMITE DI ENTREGA NOBO DI REOI-1 & REO-2 PUBLIC NOTICES



REQUEST FOR EXPRESSION OF INTEREST (REOI)

with regard to the Aruba Refinery

Despues cu Gobierno a anunica cu lo cuminsa un proceso publico pa interesadonan expresa nan interes den e refineria y/of un industria alternativo, RdA a inicia e proceso di acuerdo cu normanan di transparencia, nominando un oficina di notario pa su ehecucion. Despues di 8 di juni, 2020, e interes a cuminsa manifesta su mes caminda hopi compania, entidad y/of grupo a cuminsa cana e proceso manera indica den e dos REOI nan.

Periodicamente RdA ta wordo informa door di e oficina di notario riba e proceso y cantidad di interesadonan registra. Den consideracion di e cantidad di interes ricibi pa ambos REOI-1 y REOI-2 y considerando cu notario recien a avisa RdA cu un gran mayoria di participantenan a manda pidi tempo adicional pa por logra finalisa tur documentacion rekeri, RdA ta tuma e decision di extende e REOI-1 y REOI-2 te cu juli 31, 2020.

E motion pa cua ta extende e REOI ta cu a consecuencia di COVID-19 hopi departamento, institucion financiero y/of otro compania den diferente pais no ta opera na nan horario normal, y consecuentemente documentonan solicita y necesario no ta wordo procesa y/of entrega na tempo.

Consecuentemente, e 'REOI-1 & REO-2 Public Notices' como tambe seccion 4.4 di e 'REOI-1 & REOI-2 Documents' a keda amienda y re-instala cu e fecha limite di entrega nobo di dia 31 di juli 2020. Tur otro seccion di e REOI a keda mesun cos, sin cambio y ta keda vigente.





REQUEST FOR EXPRESSION OF INTEREST (REOI)

with regard to the Aruba Refinery

Refineria di Aruba N.V./LLC, hereafter referred to as "RdA", is conducting a strategic orientation with regard to the Aruba Refinery. RdA invites experienced and qualified parties interested in future activities at the Aruba Refinery to identify themselves through this transparent Request for Expression of Interest (REOI) process.

Interested parties are invited to express their interest for the following tracks:

REOI-1

Track a)	Resuming oil processing activity through lease and operation of existing installations and/or modernization thereof.
Track b)	Additional industrial developments at locations still available within the refinery area, e.g. LNG transshipment, petrochemical facilities, alternative clean industry, renewable energies, etc.

REOI-2

Track c)	Repurposing of the Aruba Refinery by replacing existing installations and establishing entirely new industries.

KEY REQUIREMENTS:

- Future activity at the Aruba Refinery should be aimed at making a significant contribution to the Aruban economy and labor market.
- Future activity should also observe local regulations and industry best practices on Environment, Health and Safety (EHS).
- Future activity should observe the Kingdom of the Netherlands foreign affairs policy as well the economic and trade sanctions maintained by the US Office of Foreign Assets Control.

More information on these requirements, as well as information on the Aruba Refinery, can be found in the REOI Document and Appendices.

ABOUT ARUBA:

Aruba is an island and a constituent country within the Kingdom of the Netherlands situated in the southern Caribbean Sea, located about 1,000 km (620 mi) west of the main part of the Lesser Antilles and 29 km (18 mi) north of the coast of Venezuela. It measures 32 km (20 mi) long from its northwestern to its southeastern end and 10 km (6 mi) across at its widest point. Aruba is one of the four countries that form the Kingdom of the Netherlands, along with the Netherlands, Curaçao, and Sint Maarten.



ABOUT RdA:

Refineria di Aruba N.V. /LLC (RdA), established in Aruba at Caya Dick Cooper 11, San Nicolas, was incorporated on October 1, 2016 under the laws of Aruba to be the landlord of the properties that the Government of Aruba acquired from the transfer and master settlement agreement with Valero Aruba Holding N.V.. The Government of Aruba is the sole shareholder of RdA. The properties of RdA consist of the following assets:

- A 235,000 BPD Crude Oil Refinery of Medium Complexity;
- A Transshipment Terminal of 10.7 MMB Storage Capacity and Two Tugboats;
- A total of 13 MMB of storage capacity;
- Two Reef berths each with the capacity to handle Ultra Large Crude Carriers (ULCC);
- Approximately 3,750,000 square meters of long lease land.

CONTACT | Please visit www.government.aw to download the official REOI Public Notice with registration and submission details.

TIMELINE EXTENDED

REOI 1 & 2 Issue Date:	REOI 1 & 2 Closing Date:
June 8th, 2020	July 31st, 2020



un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes